



Escola Superior de Hotelaria e Turismo do Estoril

FICHA DE UNIDADE CURRICULAR - 2020-21

Unidade Curricular: [1000103] Língua Estrangeira III - Francês

1. Ficha da Unidade Curricular

Ano Lectivo: 2020-21

Unidade Curricular: [1000103] Língua Estrangeira III - Francês

[9183] Informação Turística

Plano Curricular [15] Oficial 2020

Ramo [0] Tronco comum

Área Científica

Obrigatória/Opcional Sim

Ano Curricular 2

Período S1 - 1º Semestre

ECTS 0

Curso [9183] Informação Turística

Plano [15] Oficial 2020

Ramo [0] Tronco comum

Horas Contacto

Horas dedicadas (Trabalho não acompanhado)

0000:00

Total de horas de trabalho (Horas de contacto + horas dedicadas)

0000:00

4. Docentes

Docentes Responsáveis

Nome MARIA MARGARIDA RODRIGUES FERREIRA LUCENA GOMES

5. Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes)

No final do semestre, o aluno deverá ser capaz de utilizar a língua francesa em diversos contextos comunicativos sobre assuntos que lhe são familiares, de interesse pessoal e/ou profissional como instrumento de mediação, informação e contacto com clientes e instituições. Poderá descrever experiências e eventos, sonhos, esperanças e ambições, bem como expor brevemente razões e justificações para uma opinião ou um projeto. O aluno deverá utilizar, de forma adequada, os conteúdos lexicais inerentes às áreas temáticas do programa.

Aquisição de competências do QECRL: B1.1

6. Learning Outcomes of the curricular unit

The student should be able to use the French language in various communicative contexts on matters that are familiar to him, of personal and/or professional interest as an instrument of

mediation, information and contact with clients and institutions. You can describe experiences and events, dreams, hopes and ambitions, as well as briefly set reasons and justifications for an opinion or project. The student should use, appropriately, the lexical contents inherent to the thematic areas of the program.

Acquisition of QECRL competencies: B1.1

7. Conteúdos programáticos

Aquisição, desenvolvimento e consolidação de conhecimentos sobre a cultura e a língua do país dos turistas num âmbito de interculturalidade. Competências a adquirir até ao final do semestre em contexto oral e escrito:

Competências gramaticais : Consolidação e/ou melhoria de conhecimentos gramaticais..

Competências comunicativas : a desenvolver para a elaboração de discursos descritivos simples em ambiente de trabalho turístico:

1. Descrever e caracterizar o espaço e o tempo (II):

1. Descrição do património natural português.
2. Noções de base sobre os principais movimentos artísticos.
3. Descrição oral e escrita sobre vilas/cidades e monumentos (2ª parte) da região de Lisboa e Vale do Tejo, com contextualização histórica e cultural
4. Descrição sobre Estruturas hoteleiras e Pousadas (I).

2. Informar sobre programas de viagem:

1. Recolher e organizar a informação.
2. Informar oralmente (telefone e balcão).

8. Syllabus

Acquisition, development and consolidation of knowledge about the culture and language of the country of tourists in a context of interculturality. Competencies to be acquired by the end of the semester in oral and written context:

Grammatical skills : Consolidation and/or improvement of grammatical knowledge..

Communicative skills: to develop for the elaboration of simple descriptive discourses in a tourist work environment:

- Describe and characterize space and time (II): Description of natural heritage Portuguese. Basic senses about the main artistic movements. Oral and written description about towns/cities and monuments (2nd part) of the Lisbon and Tagus Valley region, with historical and cultural contextualization Description about Hotel Structures and Inns (I).
- Inform about travel programs: Collect and organize the information. Inform orally (telephone and counter).

9. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular

Os conteúdos programáticos desta unidade curricular proporcionam a aquisição de um conjunto de competências básicas (competência linguística, comunicativa, cultural e comunicativa profissional), necessárias à comunicação em língua francesa, falada e escrita, trabalhando temas do quotidiano, com especial destaque no desenvolvimento da capacidade de aplicação desses conhecimentos e competências a situações comunicativas específicas, inerentes ao exercício da profissão, na área da Informação turística perante um público francófono..

A gramática é trabalhada em situações de contexto de uso da língua para compreensão ou elaboração de enunciados adequados aos atos de fala. O léxico aprendido resulta das necessidades à compreensão e produção dos mesmos enunciados.

Os traços culturais e sociais abordados são os relevantes à compreensão das referências veiculadas nos discursos.

10. Demonstration of the syllabus coherence with the curricula unit's learning objectives

The programmatic contents of this curricular unit provide the acquisition of a set of basic skills (linguistic, communicative, cultural and communicative professional competence), necessary for communication in French language, spoken and written, working on everyday themes, with special emphasis on the development of the ability to apply these knowledge and skills to specific communicative situations, inherent to the exercise of the profession, in the area of tourist information before a Francophone public.. Grammar is worked in context situations of language use for understanding or elaboration of statements appropriate to speech acts. The lexicon learned results from the needs to understand and produce the same utterances. The cultural and social traits addressed are those relevant to the understanding of the references conveyed in the discourses.

11. Metodologias de ensino (avaliação incluída)

Aulas de teor teórico-prático.

Tipo de atividades desenvolvidas: simulações de situações inerentes à área profissional, intervenções em situações de comunicação, aprendizagem do léxico, morfologia e sintaxe do francês.

A avaliação Contínua terá por base a ponderação percentual mencionada a seguir. **A não entrega/apresentação/execução de qualquer dos critérios abaixo mencionados implica a exclusão do processo de avaliação contínua.**

- Participação nas diversas atividades em aula, sessões assíncronas e síncronas: **10%**
- Dois trabalhos orais: **25%** (1º individual- 10% + 2º de grupo- 15%)
- Um trabalho escrito individual: **5%** (2 páginas)
- Realização de micro tarefas escritas e orais: **20%**
- 1 Teste escrito final (obrigatoriamente igual ou superior a 7,5 valores): **40%**

Exame final

Serão submetidos a Exame Final (escrito e oral) os alunos que obtiverem em avaliação contínua a classificação final inferior a 10 valores, ou uma nota inferior a 7,5 valores no teste final (Consultar Regulamento de Estudos)

12. Teaching methodologies (including evaluation)

Classes of theoretical and practical content. Type of activities developed: simulations of situations inherent to the professional area, interventions in communication situations, lexicon

learning, morphology and French syntax. The Continuous assessment will be based on the percentage weighting mentioned below. The non-delivery/presentation/execution of any of the criteria mentioned below implies the exclusion of the continuous evaluation process.

- Participation in various classroom activities, asynchronous and synchronous sessions:10%
- Two oral papers: 25% (1st individual- 10% + 2nd group- 15%)
- An individual written work: 5% (2 pages)
- Performing written and oral micro tasks: 20%
- 1 Final written test (required to be 7.5 or higher): 40%

Final exam

Students who obtain a final classification below 10 values will be submitted to the Final Exam (written and oral) or a score lower than 7.5 values in the final test (See Study Regulations)

13.Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos da unidade

Os objetivos desta unidade curricular têm por base os conteúdos temáticos abordados através de vários suportes. Pretende-se motivar os discentes para a necessidade da sua participação ativa nas aprendizagens através do desenvolvimento de tarefas em grupo e individuais, conduzindo à aquisição dos conhecimentos gerais e específicos da língua francesa, nomeadamente ao nível da gramática, pronúncia, ortografia, compreensão e produção oral e escrita, privilegiando a receção e visando o desenvolvimento de uma autonomia progressiva nas seguintes competências:

- interpretação (ouvir e ler) / produção (falar e escrever) / interação (ouvir, falar e escrever)

Numa estrutura organizada por unidades de competências, a avaliação acompanha a própria estrutura das aulas, baseando o processo de ensino-aprendizagem na interação e comunicação.

Língua e cultura são indissociáveis: Muitos enunciados só se tornem compreensíveis se os interlocutores partilharem referências comuns. Os traços sociais e culturais pertinentes são descobertos em situações de comunicação mais próximas de situações autênticas.

14.Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes

The objectives of this curricular unit are based on the thematic contents addressed through various media. It is intended to motivate students to the need for their active participation in learning through the development of group and individual tasks, leading to the acquisition of general and specific knowledge of the French language, namely at the level of grammar, pronunciation, spelling, comprehension and oral and written production, focusing on reception and aiming at the development of progressive autonomy in the following competencies:

- interpretation (listening and reading) / production (speaking and writing) / interaction (listening, speaking and writing)

In a structure organized by competence units, the evaluation follows the structure of the classes themselves, based on the teaching-learning process on interaction and communication.

Language and culture are inseparable: Many statements only become understandable if the interlocutors share common references.

The relevant social and cultural traits are discovered in communication situations closer to authentic situations. interpretation (listen and read) / production (speak and write) / interaction (listen, talk and write) In a structure organized by competence units, the evaluation follows the

structure of the classes themselves, based on the teaching-learning process on interaction and communication. Language and culture are inseparable: Many statements only become understandable if the interlocutors share common references. The relevant social and cultural traits are discovered in communication situations closer to authentic situations.

15. Bibliografia de consulta/existência obrigatória | Bibliography (Mandatory resources)

CALMY (2004), *Le Français du Tourisme*, Hachette FLE,

- GRÉGOIRE, Maïa (1997), *Grammaire Progressive du Français*, niv. intermédiaire, CLE,

- AAVV - *A la Découverte du Portugal, Porto*, Selecções do Reader's Digest

- AAVV (2000) *Guides bleus, Portugal*, Hachette Tourisme.

- CARITA, Helder (Coord.). *Tratado da Grandeza dos Jardins em Portugal*. 2ª. Ed., SA e Bertrand Editora, 1998.

- ANDRADE, Sérgio Guimarães de. *Santa Maria da Vitória e Batalha*. Mafra: IPPAR, 1993

- AKYÜZ, A.. *Vocabulaire en contexte*. - 2000 Paris : Hachette livre

- SARNAGO, Didier (2000), *Glossários temáticos ilustrados*, INFTUR

- OLIVEIRA, José Manuel de Carvalho (1993), *ABC e Vocabulário Técnico para as Profissões Turístico-hoteleiras e Francês*. Lisboa: INFT,

Dicionários : 1- **Bilingue** : Fr/port- Port/fr - Coleção dicionários Editora, Porto Editora.

2- **Unilingues** : - Dictionnaire du Français, Le Robert et Clé International, Paris, 2012.

*Serão distribuídos aos alunos vários textos respeitantes a cada ponto do programa

16. Metodologias de ensino (inclui avaliação) em situação de possível transição para o ensino à distância ou sistema misto no âmbito da pandemia COVID19)

Em virtude do estado de pandemia da COVID 19, as metodologias de ensino-aprendizagem passam a contar com sessões síncronas e assíncronas via plataformas de comunicação adequadas (Colibri/Zoom e Moodle), bem como a utilização de ferramentas dessas plataformas, como testes online, fóruns colaborativos, chats, ficheiros áudio e de vídeo produzidos pelos estudantes, a título de exemplo. As metodologias de ensino-aprendizagem acima descritas e os modelos de avaliação adaptados não alteram a demonstração da coerência das metodologias de ensino-aprendizagem com os objetivos da Unidade Curricular.

A avaliação contínua da UC sofre alterações nas percentagens alocadas a alguns elementos de avaliação, alterações essas que visam um ajuste ao contexto de ensino-aprendizagem remoto de emergência .

- Participação oral nas diversas atividades em sessões síncronas (interesse e atitudes): 10%
- Dois trabalhos orais: 25% (1º - 10% + 2º - 15%)
- Um trabalho escrito: 5% (2 páginas)
- Tarefas de Trabalho de casa (Escrito e/ou Oral): 30%
- Teste escrito final - 30%

Exame final

Serão submetidos a Exame Final (Prova escrita e oral) os alunos que obtiverem em avaliação contínua a classificação final inferior a 10 valores, ou que obtenham uma nota inferior a 7,5 valores no teste final (Consultar Regulamento de Estudos)

MODELO DE FICHA DE UNIDADE CURRICULAR (2020-21)

Inválido para efeito de certificação